

1. Даль В. И. Пословицы русского народа. В 3-х томах. – М.,1993.
2. Giusti G., Giapponi G. Dizionario dei proverbi italiani. – Milano, 1956.

### **Ю.С. Антипина**

ГОУ ВПО «Российский государственный профессионально-педагогический университет» Институт лингвистики  
г. Екатеринбург

## **НЕПРАВИЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ ИЛИ ЭБНИКС**

Представьте себе ситуацию, что вы в совершенстве овладели английским языком, потратив на это кучу времени и стараний и оказавшись в Америке, однажды встретили человека (скорее всего афроамериканца), который вроде бы говорит по-английски, но вы абсолютно не понимаете его: своеобразное произношение, масса сокращений и трансформаций, нестандартная грамматика, все упрощено до неузнаваемости. Вам кажется, что это какая-то шутка, что человек просто кривляется. Если вы подумаете так, то скажу вам, вы сильно ошибетесь. Это ни чья-нибудь шутка, а реально существующий вариант английского языка, характерный для американских негров – эбоникс. Зачастую эбоникс выглядит как речь малограмотных. Это и так, и не так. Детей, выросших в среде его носителей, тяжело выучить правильному английскому. Эбоникс язык не пародийный и не шуточный, как может показаться. Люди думают на нем, общаются и прекрасно друг друга понимают. Школьный английский кажется им чуждым, искусственным, учить его нет мотивации.

Об эбониксе необходимо иметь общее представление, потому что это живой и достаточно распространенный в стране диалект. Есть и дополнительные причины культурного плана. Gangstar rap (бандитский реп) – дитя эбоникса. Этот песенный стиль популярен в Америке и в мире, но местные смысл понимают, а иностранцы нет. Особенно неподражаемо характерное для эбоникса южное произношение. У белых южан, даже из

бедных необразованных слоев, оно другое. Зато у негров с юга, в том числе образованных и безупречных в грамматике, оно обычно сохраняется, и это легко различимо даже по телефону.

Ниже приведу примеры на эбониксе, чтобы вы имели общее представление. Обратите внимание, что все связано в жесткие устоявшиеся конструкции: искажают язык не кто как хочет, а как принято.

Характерные черты эбоникса:

- 1) Времена перепутаны, прошедшего не существует, *ed* не добавляется. (*I have live here twelve years.*)
- 2) Нет третьего лица. (*He never play no more, man.*)
- 3) Необычное использование модальных и вспомогательных глаголов. Типичные конструкции типа *He done told me* (*done* вместо *has*), *might could* (двойное сослагательное). В разговоре, бывает, *be* используется вместо *is*. Например, совсем непонятное По обычным нормам «*I been known your name*» означает «Я тебя давно знаю».
- 4) Обычные слова используются необычно: «*I wanna be a police*» означает «*I wanna be a policeman*».
- 5) Глаголы не спрягаются (*be* и все, в *am* и *is* нет необходимости), многие глаголы связки опущены. (*He be always fooling around, He a friend*).
- 6) Масса паразитных ничего незначащих слов (*He useta was workin'*).
- 7) Притяжательные конструкции, согласование слов нарушено: *Give him they book*.
- 8) Фонетическое правописание, слияние слов в нестандартные конструкции. (*I done about forgot mosta those things*).
- 9) Двойное отрицание (в стандартном английском оно обозначает утверждение, но в эбониксе остается отрицанием: «*Don't nobody break up a fight*» (не лезь в чужую драку)).

В заключение хочу сказать, что даже урожденные американцы все это понимают не очень хорошо. И учить все это ни к чему, просто сейчас

вы не удивитесь, если в живую услышите речь со странной грамматикой и произношением и поймете, кому она может принадлежать.

***В.В. Артамонова, Б.А. Ускова***

ГОУ ВПО «Российский государственный профессионально-педагогический университет» Институт лингвистики  
г. Екатеринбург

## **О ПРЕИМУЩЕСТВАХ ТЕСТИРОВАНИЯ КАК ФОРМЫ КОНТРОЛЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Тестовая проверка имеет ряд преимуществ перед традиционными формами и методами контроля: позволяет более рационально использовать время урока; охватить большой объем содержания; быстро установить обратную связь с учащимися и определить результаты усвоения материала; сосредоточить внимание на пробелах в знаниях и умениях и внести в них коррективы; обеспечить одновременную проверку знаний учащихся всего класса; сформировать мотивацию для подготовки к каждому уроку; выработать сознательное отношение к учебе, стремление к саморазвитию; индивидуализировать работу с учениками. Контроль с применением тестов позволяет решать проблему саморазвития. Правильно оформленный тест развивает у детей добросовестность и аккуратность. Использование тестов на уроках повышает интерес к предмету.

В практике преподавания английского языка ученикам 6-х классов МОУ СОШ № 81 г.Екатеринбурга были разработаны и проведены тесты по темам: «Степени сравнения прилагательных», «Разделительные вопросы», «Местоимения», «Модальные глаголы» и «Предлоги». Тесты проводились после изучения вышеуказанных тем (тематические тесты). Каждый тест рассчитан на 20-25 минут и состоит из 3 заданий открытого или закрытого типа с постепенным усложнением, в каждом из заданий содержится от 5 до 7 предложений. Цель каждого теста: проверка усвоения материала (степени